



П. Финн

Девочки из Эквестрии



Пижамная вечеринка

Перевод с английского

Алисы Чечиной



Москва

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44
Ф59

Финн, П.

Ф59 Девочки из Эквестрии. Пижамная вечеринка : повесть/П.Финн; пер. сангл. А.Чечиной. — Москва: Издательство АСТ, 2017. — 160 с. — (Девочки из Эквестрии).

ISBN 978-5-17-101115-4

Очень похожая на принцессу Эквестрии девочка по имени Сумеречная Искорка наконец переводится в Школу Кантерлота. Новенькая легко справляется с задачками по математике и химии, но у неё совсем мало опыта в общении. Сансет Шиммер, Пинки Пай, Радуга Дэш, Рарити, Эпплджек и Флаттершай готовы поддержать Искорку и приглашают её на пижамную вечеринку.

Однако сумеет ли робкая ученица обрести настоящих друзей, если её главными советниками в этом непростом деле становятся бывшие одноклассники из Кристальной Академии?

УДК 821.111-053.2(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-101115-4



www.mlpeg.com



Licensed by HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY EQUESTRIA GIRLS and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

© 2016 Hasbro. All Rights Reserved.
© В. Л. Свит, дизайн обложки, 2014
© А. Чечина, перевод на русский язык, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2017

**Посвящается Софи, Кэти,
Эдит, Серафиме и Хикки –
в память о наших
нижних вечерах.**

Пролог



Скажи-ка, зеркальце...

Сумеречная Искорка глазам не верила. Только что она наслаждалась пикником со своими подругами из Школы Кантерлота, как вдруг статуя Вондеркольта исчезла в ослепительной вспышке света. Искорка моргнула и увидела перед собой будто из ниоткуда возникшую девочку.

Которая была похожа на неё как две капли воды! Перед Сумеречной Искоркой стояла её точная копия.



У незнакомки были такие же тёмно-синие волосы с розовыми прядками, такие же круглые коричнево-лиловые глаза с длинными чёрными ресницами, такая же сливовая юбка, синяя блузка и лиловые сапоги. Искорка будто смотрела на своё отражение в зеркале, за исключением того, что у прибывшей не было очков.

Кто это?

— Простите, что не появилась раньше, — затараторила девочка. — Я получила ваши сообщения только сейчас, потому что застряла в петле времени, и, честно говоря, это было самое странное, что со мной случилось...

Незнакомка умолкла и разинув рот уставилась на Сумеречную Искорку.

— Нет, пожалуй, это всё же было второе по странности, — нервно сглотнув, пробормотала она.

Смутившись, Искорка робко помахала рукой в знак приветствия. Остальные девочки чуть не давились от смеха.

— Вот так номер! — улыбнулась Эпплджек. — Сумеречная Искорка и... Сумеречная Искорка.

— Принцесса Сумеречная Искорка из Эквестрии, познакомься со своей тёзкой. Её только что перевели в Школу Кантерлота из Кристальной Академии, — подхватила Сансет Шиммер.

Пинки Пай хихикнула и потрянула розовыми локонами.

— Искорка, то есть принцесса Искорка, новая Искорка, то есть новая девочка, приехала в нашу

школу на Игры Дружбы. Она изучала магию и случайно открыла портал. Нас всех чуть в него не засосало, но тут подключилась Сансет Шиммер, и Сумеречная Искорка — новая Искорка — одумалась, потому что Сансет Шиммер сказала, что сама однажды превратилась в демона и что дружба важнее могущества, и... — Пинки Пай сделала паузу, чтобы перевести дух. — Искорка — Искорка, которая не пони, — в общем, главное — принцесса знает о дружбе всё.

— Всё? — изумлённо переспросила Сумеречная Искорка.

— Всё, — хором подтвердили Девочки из Эквестрии.

— Неправда! — запротестовала пони. — Всякий раз, когда я завожу очередного друга, я узнаю

о дружбе что-то новое. Каждый из нас особенный и каждый — уникальный. Приятно познакомиться! Я всегда знала, что у меня есть двойник в вашем мире! — она улыбнулась. — Классные сапоги!

Искорка покраснела.

— И мне приятно познакомиться, — застенчиво пролепетала она. — Но как так получилось, что мы похожи?

Хороший вопрос!

— Понимаешь, мир магии... — начала Рарити.

— Это измерение, которое ты открыла во время Игр Дружбы, — встряла Радуга Дэш.

— В том мире живут пони, и у всех у нас там есть двойники, у которых такие же имена и которые в нашем мире выглядят точь-

в-точь как мы, или очень похожи на нас, только мы никогда не встречали их раньше, — выпалила Пинки Пай. — Например, Сансет Шиммер и принцесса Искорка...

— Думаю, ты ухватила суть, — перебила Эпплджек.

— О-о-о.

Сумеречная Искорка не знала, что и думать. Получается, её двойник — принцесса дружбы? Неужели? Когда она училась в Кристальной Академии, у неё вообще не было друзей. Ни одного. За исключением Спайка, разумеется. Она погладила пёсика по голове.

— Это же Спайк! — воскликнула эквестрийская принцесса.

Питомец посмотрел на одну девочку, потом на другую и потёр глаза лапкой.

— Откуда ты знаешь Спайка? — удивилась Сумеречная Искорка.

— У меня есть маленький дракончик по имени Спайк. В этом мире он выглядит как собака, — сказала принцесса Искорка. — Но он умеет говорить.

— Я тоже! — твякнул Спайк. — Но я никогда не был драконом!

Все рассмеялись. За время отсутствия принцессы Искорки произошло столько всего! Девочки наперебой принялись рассказывать об Играх Дружбы. Когда они впервые увидели Сумеречную Искорку из Кристальной Академии, то приняли её за принцессу дружбы, которая уже бывала в Школе Кантерлота.

— Особенно Флэш Сентри, — уточнила Рарити.

— Интересно, что с ним будет, когда он увидит вас вдвоём? — протянула Пинки Пай.

Принцесса опустила глаза.

— Не увидит. Я не могу остаться надолго. Вы ведь уже решили все проблемы с порталом, о которых мне писали?

— Да уж, — вздохнула Радуга, — решили.

— Нам всем предстоит узнать о дружбе ещё очень многое! Правда, теперь у вас есть собственная Сумеречная Искорка, и у меня такое ощущение, что она неплохо разбирается в этом вопросе, — улыбнулась эквестрийская гостья.

Девочки радостно посмотрели на новую подругу.

Но Искорке было беспокойно. У них могут быть одинако-

вые причёски, черты лица, одежда и питомцы, но разве она, девочка, у которой никогда в жизни не было ни одного настоящего друга, похожа на принцессу дружбы? И близко нет! Что она знает об этом? Ничего. Ровным счётом ничего. Меньше, чем ничего. В довершение ко всему в конце Игр Дружбы она умудрилась превратиться в ужасную, чудовищную, безобразную Полночную Искорку.

Сансет Шиммер заметила, что девочке явно не по себе.

— Ты в порядке? — спросила она. — Новичкам всегда трудно. Поверь мне, уж я-то знаю.

Сумеречная Искорка выдавила улыбку. Сансет такая добрая! Все девочки из Школы Кантерлота были очень дружелюбными и милыми. Они не обвиняли её и не

злились, хотя она почти сорвала Игры и всё такое.

«Смогу ли я научиться дружить?» — в панике думала Сумеречная Искорка.

Что нужно делать? А что если она снова превратится в монстра? О-о-о, как всё запутано!